

Herrn Professor Max Pauer
gewidmet.

Sommer-Idyllen.

Summer-idyls.

Idylles d'été.

Sechs Klavierstücke

von

Adolf Ruthardt.

Op. 52.

- | | |
|--|---------|
| № 1. Die schöne Buche. (Nach E. Möricke) (The beautiful beech. Le beau hêtre) | Mk . 60 |
| „ 2. Tanz im Freien. (Rural dance. Danse champêtre.) | „ 1. — |
| „ 3. Der Berge Abschiedsgruss. (Farewell to the mountains. L'adieu aux montagnes.) | „ 1. — |
| „ 4. Mondscheinfahrt auf dem Rhein. (Moonshine on the Rhine. Au claire de lune sur le rhin.) | „ 1. — |
| „ 5. Springinsfeld. (Springal. Jeune étourdi.) | „ 1. — |
| „ 6. In einem kühlen Grunde, (mit Benutzung des Volksliedes) (In a cool valley. Dans un frais vallon.) | „ 1. — |

Eigentum des Verlegers für alle Länder.

Otto Forberg
Leipzig.

3054-3059.

Springinsfeld.

Springal. — Jeune étourdi.

Adolf Ruthardt, Op. 52. No 5.

Frisch und keck. ♩ = 144.

Piano.

The first system of musical notation consists of two staves. The upper staff is in treble clef and the lower staff is in bass clef. The key signature has two flats (B-flat and E-flat), and the time signature is common time (C). The music begins with a dynamic marking of *mf*. A first ending bracket covers the first two measures of the upper staff. The second measure of the first ending has a *marcato* marking. The piece features several slurs and fingerings (1, 3, 4) in the upper staff. The lower staff has fingerings (2, 4) and rests. There are two asterisks (*) in the lower staff, one under the first ending and one under the second measure of the first ending.

The second system of musical notation continues the piece. It features a *poco* marking above the upper staff and a *p* marking below the lower staff. The upper staff has slurs and fingerings (1, 4, 3, 2, 5, 1, 5, 4, 2, 4). The lower staff has slurs and fingerings (1, 4, 5, 2, 5, 1, 5, 4, 2, 2). There are two asterisks (*) in the lower staff, one under the first measure and one under the fourth measure.

The third system of musical notation begins with a *meno mosso* marking above the upper staff. The upper staff has slurs and fingerings (2, 2, 3, 1, 4, 1, 3, 4). The lower staff has slurs and fingerings (4, 4, 1, 3, 1, 2, 1, 2, 1, 2). A *cresc.* marking is below the first measure, and a *p cresc. ed accel.* marking is below the fifth measure.

The fourth system of musical notation features a *f* dynamic marking above the upper staff and a *sf* dynamic marking above the lower staff. The upper staff has slurs and fingerings (3, 4, 1, 3, 4, 5, 1, 5, 2, 3, 2, 1, 1, 1, 2, 5). The lower staff has slurs and fingerings (1, 2, 1, 2, 2, 5, 2, 4, 1, 3, 2). There are two asterisks (*) in the lower staff, one under the first measure and one under the fourth measure.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and accents, starting with a *mp* dynamic. The left hand provides harmonic support with chords and single notes, marked with *sf*. Fingering numbers (1-5) are indicated above and below notes.

Second system of the piano score. The right hand has a continuous eighth-note pattern, marked *p*. The left hand has a slower-moving line with slurs, marked *marc.* and *cresc.*. Fingering numbers are present.

Third system of the piano score, continuing the eighth-note pattern in the right hand and the slower line in the left hand.

Fourth system of the piano score, marked with a first ending bracket and *f*. The right hand continues the eighth-note pattern, and the left hand has a final chord. The system ends with a double bar line and repeat dots.

Fifth system of the piano score, marked with a second ending bracket and *f*. The right hand continues the eighth-note pattern, and the left hand has a final chord. The system ends with a double bar line and repeat dots.

First system of a piano score. The right hand features a complex melodic line with many slurs and fingerings (e.g., 3 1 5, 4 5 2, 1, 5, 2 b 5, 1 4, 5 2, 4 3, 1, 5 4, 2). The left hand provides harmonic support with chords and some rhythmic patterns. Performance markings include *p. leggiero*, *dim.*, *cresc.*, and *f*. Pedal markings are present at the end of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues with intricate melodic passages, including a prominent slur over a series of notes. The left hand consists of sustained chords. A *p* marking is visible in the right hand.

Third system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand features a long, sweeping slur across several measures. Performance markings include *cresc. rinforz.* and *sf*.

Fourth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand has a rhythmic accompaniment. Performance markings include *p*, *rinforz.*, *cresc.*, and *molto ed animato*.

Fifth system of the piano score. The right hand has a melodic line with slurs and fingerings. The left hand has a rhythmic accompaniment. Performance markings include *un poco meno mosso*, *riten.*, *p*, and *cresc.*.

a tempo

1. *f* *decresc.* *p*

4 2

Detailed description: This system contains the first two measures of the piece. The right hand features a melodic line with slurs and fingerings (1, 4, 3, 5, 1, 4, 3, 2). The left hand provides harmonic support with chords and a bass line. Dynamics range from forte (f) to piano (p), with a decrescendo (decresc.) marking.

f

4 5 2 5 1 5 5 2 2 4 1 3 2 1 3 1 2 5

Detailed description: This system covers measures 3 and 4. The right hand continues the melodic development with slurs and fingerings (5, 2, 1, 5, 2, 8, 2, 1, 3, 1, 3, 1, 2, 5). The left hand has a steady bass line with chords. The dynamic is marked forte (f).

mp *p* *cresc.* *marc.*

2 2 4 1 2 1 3 2 5 2 3 5 1 5

Detailed description: This system covers measures 5 and 6. The right hand has a more active melodic line with slurs and fingerings (8, 1, 5, 1, 5, 2, 3, 2, 1, 3, 2, 5, 2, 3, 5, 1, 5). The left hand features a series of chords. Dynamics include mezzo-piano (mp), piano (p), crescendo (cresc.), and marcato (marc.).

1. *f* *decresc.*

Detailed description: This system covers measures 7 and 8. The right hand has a dense, sixteenth-note texture. The left hand has a melodic line with slurs and fingerings. Dynamics are marked forte (f) and decrescendo (decresc.).

2. *f* *ped.*

4 4 2

Detailed description: This system covers measures 9 and 10. The right hand continues with a dense sixteenth-note texture. The left hand has a melodic line with slurs and fingerings. Dynamics include forte (f) and pedaling (ped.).

Interessante Neuigkeit!

L. van Beethoven

Sonaten

für Pianoforte.

Kritisch-instructive Ausgabe

Instructive Edition with critical and explanatory remarks and fingering by Eugen d'Albert.

mit erläuternden Bemerkungen und Fingersatzbezeichnung

Edition critique-instructive avec des remarques explicatives et doigtée par Eugen d'Albert

von



(Nach einer Photographie aus dem Verlage von Gebr. Engelhardt & Schiller, Berlin 83)



Eugen d'Albert.

Text deutsch, englisch und französisch.

Einzel-Ausgabe.



No.	Sonate.	Fmoll.	Op.	2 No. 1	no.	1.—	Mk.
1.	Sonate.	Fmoll.	Op. 2 No. 1	no. 1.—			
2.	Sonate.	Adur.	Op. 2 No. 2	no. 1.—			
3.	Sonate.	Cdur.	Op. 2 No. 3	no. 1.50			
4.	Sonate.	Esdur.	Op. 7	no. 1.50			
5.	Sonate.	Cmoll.	Op. 10 No. 1	no. 1.—			
6.	Sonate.	Fdur.	Op. 10 No. 2	no. 1.—			
7.	Sonate.	Ddur.	Op. 10 No. 3	no. 1.—			
8.	Sonate.	Cmoll.	Op. 13 (Pathétique)	no. 1.—			
9.	Sonate.	Esdur.	Op. 14 No. 1	no. 1.—			
10.	Sonate.	Gdur.	Op. 14 No. 2	no. 1.—			
11.	Sonate.	Bdur.	Op. 22	no. 1.50			
12.	Sonate.	Asdur.	Op. 26	no. 1.—			
13.	Sonate.	Esdur.	Op. 27 No. 1	no. 1.—			
14.	Sonate.	Cismoll.	Op. 27 No. 2 (Mondschein-Sonate)	no. 1.—			
15.	Sonate.	Ddur.	Op. 28 (Pastorale)	no. 1.—			
16.	Sonate.	Gdur.	Op. 31 No. 1	no. 1.50			
17.	Sonate.	Dmoll.	Op. 31 No. 2	no. 1.—			
18.	Sonate.	Esdur.	Op. 31 No. 3	no. 1.—			
19.	Sonate.	Gmoll.	Op. 49 No. 1	no. 1.—			
20.	Sonate.	Gdur.	Op. 49 No. 2	no. 1.—			
21.	Sonate.	Cdur.	Op. 53 (Waldstein-Sonate)	no. 2.—			
22.	Sonate.	Fdur.	Op. 54	no. 1.—			
23.	Sonate.	Fmoll.	Op. 57 (Appassionata)	no. 2.—			
24.	Sonate.	Fisdur.	Op. 78	no. 1.—			
25.	Sonate.	Gdur.	Op. 79	no. 1.—			
26.	Sonate.	Esdur.	Op. 81a (Les adieux)	no. 1.—			
27.	Sonate.	Emoll.	Op. 90	no. 1.—			
28.	Sonate.	Adur.	Op. 101	no. 1.—			
29.	Sonate.	Bdur.	Op. 106 (Hammerklavier)	no. 3.—			
30.	Sonate.	Esdur.	Op. 109	no. 1.50			
31.	Sonate.	Asdur.	Op. 110	no. 1.50			
32.	Sonate.	Cmoll.	Op. 111	no. 1.50			

Band-Ausgabe.

Band I (Sonaten No. 1—11) Pr. 5 Mk. no. Band II (Sonaten No. 12—22) Pr. 5 Mk. no. Band III (Sonaten No. 23—32) Pr. 5 Mk. no.

Urtheile der Presse.

Die vortrefflichste Ausgabe, die mir bisher zu Gesicht gekommen. Wer zweifelt wohl auch daran, dass der „Meisterspieler“ d'Albert wie kein Anderer berufen ist, seinen Meister Beethoven zu erklären, vulgo zu bearbeiten! Und wie wahrhaft künstlerisch, vornehm geht d'Albert zu Werke: seiner Zusätze bezüglich der Tempi, des Stärkegrades etc. sind zwar viele, doch wohl immer hält er sich in den von Beethoven festgesetzten Grenzen, nie überladet er mit Vortragszeichen. Bei Beachtung aller d'Albert'schen Zusätze bleibt der Individualität des Klavierspielers immer noch ein weites Feld offen.

Eugen d'Albert's Bearbeitung der Beethoven-Sonaten ist eine That! Jeder Beethovenspieler (und wer bliebe da sitzen!) verlange von jetzt an stets nur d'Albert's Ausgabe, sie ist mehr wie eine vortreffliche Ausgabe, sie ist „die“ Beethoven-Ausgabe. (Musik- und Theaterwelt)

Beethoven's Klaversonaten erscheinen seit Kurzem in einer „kritisch-instructiven“ Ausgabe bei Otto Forberg (Leipzig) und zwar hat kein Geringerer als Eugen d'Albert die Revision übernommen. Von der bisher als bequemste geltenden „akademischen“ Germer-Ausgabe unterscheidet sie sich durch das Weglassen aller sinnverwirrenden Legato-bögen, Phrasirungs- und Betonungszeichen, indem sie das ursprüngliche Notenbild wiederherstellt, sich also an den mit musikalischer Agogik und Dynamik vertrauten Musiker wendet. Ausser durch einen sorgfältigen und reichlichen Fingersatz, den man auf Grund der d'Albert'schen Praxis ruhig als sanktionirt hinnehmen kann, interessiert die Ausgabe durch gelegentliche Randbemerkungen des Herausgebers, besonders an Stellen orchestralen Charakters, wie im zweiten Satz

der Sonate op. 7, wo er durch Hinweis auf gewisse Bläsereffekte einer plastischen Auffassung zu Hilfe kommt, ohne aufdringlich zu werden. (Signale.)

Eugen d'Albert, dessen Vorträge classischer Klavierwerke geradezu vorbildlich genannt werden müssen, hat eine kritisch-instructive Ausgabe der Sonaten für das Pianoforte von Ludwig van Beethoven veranstaltet. Es ist von dem grössten Interesse, einem der bedeutendsten Künstler unserer Zeit auf seinem Gange durch die Beethoven'schen Tondichtungen zu folgen. Im Gegensatz zu manchen anderen, gleiche Ziele erstrebenden Vorläufern auf diesem Arbeitsfelde ist Eugen d'Albert mit seinen, sowohl rein Praktisches wie Musikalisches betreffenden Anmerkungen und Erläuterungen sehr sparsam gewesen, sodass der in der Entwicklung stehende Spieler zwar eine Fülle von Anhaltspunkten vorfindet, der gereifte hingegen sich in der freien Entfaltung seiner Individualität nirgends behindert sieht. Das Herausgebers immer das Richtige bezüglich des Vortrags treffende, als Fussnoten gegebene Ausserungen sind in ihrer Kürze und Knappheit von bewundernswerther Schärfe und Bestimmtheit des Ausdrucks, originell und einer echten Künstlerseele entsprungen. Da d'Albert sich neben der scharfsinnigsten Fingersatzbezeichnung insbesondere auch die mannigfaltigsten dynamischen und agogischen Hinweise zu geben angelegen sein liess, so ist seine ausgezeichnete Publikation für Zwecke des Unterrichtes höchst empfehlenswerth. Das „neue Testament der Klaviermusik“, wie Beethoven's Sonaten im Gegensatz zu Bach's „Wohltemperirtem Klavier“ genannt werden, hat nicht oft eine Auslegung erfahren, der man in allen Punkten so zustimmen muss, wie der vorliegenden Eugen d'Albert's. (Musikalisches Wochenblatt.)